

Germany-Cologne: Printed matter and related products
OJ S 36/2021 22/02/2021
Contract award notice
Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben

Postal address: Von-Gablenz-Str. 2-6

Town: Köln

NUTS code: DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

Postal code: 50679

Country: Germany

E-mail: zentrale-beschaffung@bafza.bund.de

Telephone: +49 221-36734104

Fax: +49 221-36734664

Internet address(es):

Main address: <http://www.bafza.de>

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

Other activity: Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Vorstufe, Layout, Druck, Verarbeitung, Konfektionierung und Versand der Zeitschrift Echt

Reference number: BAFzA_2020_005

II.1.2. Main CPV code

22000000 Printed matter and related products

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Das Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben (BAFzA) beabsichtigt, im Wege eines Offenen Verfahrens gemäß § 119 Abs. 1 GWB den Auftrag wie folgt zu vergeben:

— Los 1: Vorstufe, Layout, Druck und Verarbeitung der Zeitschrift „Echt“,

— Los 2: Konfektionierung und Versand der Zeitschrift „Echt“.

Nähere Angaben entnehmen Sie bitte den beigefügten Vergabeunterlagen.

II.1.6.

Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 1,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Vorstufe, Layout, Druck und Verarbeitung der Zeitschrift „Echt“

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

22000000 Printed matter and related products

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE Deutschland

II.2.4. Description of the procurement

Los 1: Vorstufe, Layout, Druck und Verarbeitung

Art und Umfang der Leistung

a) Vorstufe

Der Umfang der Zeitschrift beträgt 32 Seiten.

Der Auftraggeber (AG) liefert in mehreren Sendungen Texte, Manuskripte, Bilder und sonstige Vorlagen als Dateien oder in digitaler Form. In Ausnahmefällen auch Handmanuskripte und Bilder, die vom Auftragnehmer/der Auftragnehmerin (im Folgenden AN) erfasst und gescannt werden.

Tabellen und Illustrationen müssen vom AN aufgebaut werden.

Alle Abbildungen werden vom AN bearbeitet, um eine optimale Bildwiedergabe zu gewährleisten. Der AN stellt über kostenlose Bilddatenbanken Bildmaterial zur Verfügung.

Die Umbruchfahnen werden dem AG als PDF zugesandt, erste Korrekturen werden nach Weisung des AG vom AN durchgeführt. Danach kann in Ausnahmefällen eine

Umbruchbesprechung beim AN folgen, der AG behält sich auch eine Besprechung in Köln vor.

Die Kosten sind auf den Seitenpreis umzulegen.

Anschließend erfolgt der Umbruch und das Feinlayout durch den AN.

Das fertige Layout wird dem AG per PDF zur Verfügung gestellt. Änderungen und kurzfristige Ergänzungen aufgrund aktueller Ereignisse oder kurzfristiger Abstimmungsprozesse mit dem BMFSFJ sind in einem Umfang von ca. 25 % auszuführen und somit Bestandteil des Seitenpreises. Die Korrekturen werden zum großen Teil per Telefonat und/oder E-Mail besprochen. Der Titel und ca. 4 bis 6 Innenseiten sind farbverbindlich zu proofen. Als letzte Kontrolle dient ein Formproof. In Ausnahmefällen behält sich der AG eine Besprechung im BAFzA in Köln vor.

Der gesamte Vorstufenprozess ist in ca. 12 bis 14 Arbeitstagen abzuarbeiten.

Kosten inkl. aller Nebenkosten sind im Seitenpreis einzurechnen.

b) Magazin-Layout

Während der Laufzeit sind evtl. kleinere Änderungen des Magazin-Layouts durch den AN zu unterstützen. Dies gilt auch für eine mögliche Anpassung an die Gestaltungsrichtlinien des Bundesamtes für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben.

c) Druck und Verarbeitung

Titel: Echt

Auflage:

— 4-mal ca. 240 000,

— 1-mal ca. 40 000.

Die Auflage hängt von der jeweiligen Zahl der Freiwilligen ab und kann variieren. Es wird daher eine Auflagenflexibilität wie auch eine optionale Umfangsveränderungsmöglichkeit erwartet.

Format: 210 x 297 mm, angeschnitten,

Umfänge: 32 Seiten,

Druck: 4/4-farbig Euroskala,

Zertifizierung nach dem Prozess Standard Offset,

Mit mineralölfreien Druckfarben

Qualitätskontrolle gemäß ISO Zertifizierung 9001,

Klimaneutral gedruckt mit Logo.

Papier: Grammatur 100 g/m²; 100 % Altpapier oder Papier, das unter Einsatz von Holz aus nachhaltiger, heimischer Waldpflege hergestellt wurde, FSC oder PEFC zertifiziert; Weißgrad (ISO 2470): mind. 80 % oder höher oder vgl. CIE Weiße.

Das Papier muss so beschaffen sein, dass ein gutes Druckbild erzielt wird und beim Lesen des Magazins ein Durchscheinen der Rückseite vermieden wird.

Verarbeitung: im Rücken mit 2 Klammern geheftet, keine Rotaftung, für den Versand bereitstellen.

Beilagen: Unter bestimmten Bedingungen, sollten vom Auftraggeber verarbeitungsfrei angelieferte Drucksachen lose beigelegt werden können.

Transport: Anlieferung an den Dienstleister für den Versand

Nachhaltigkeit: Es wird eine zeitgemäße Berücksichtigung von Umweltstandards erwartet.

Neben den bereits erwähnten Normen müssen folgende Zertifikate nachgewiesen werden:

— Internationale Umweltmanagementnorm ISO 14001,

— Europäische EMAS-Verordnung für Umweltmanagement und Umweltbetriebsprüfung

— Blauer Engel.

Muster des vorgesehenen Papiers sind dem Angebot beizufügen.

Die vorgesehene Druckfarbe ist im Angebot anzugeben und ein Prospekt/Info-Broschüre zu der Farbe beizufügen.

Das Druckverfahren ist in Bezug auf verwendete Umweltstandards und Zertifizierungen darzustellen.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Qualität des Angebots / Weighting: 50

Price - Weighting: 50

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Es besteht die Option der 2-maligen Verlängerung um jeweils 1 Jahr.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Konfektionierung und Versand der Zeitschrift „Echt“

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

64111000 Postal services related to newspapers and periodicals

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE Deutschland

II.2.4. Description of the procurement

Los 2 Konfektionierung und Versand der Zeitschrift Echt.

Bitte entnehmen Sie genaueres der Leistungsbeschreibung zu Los 2.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Qualität des Angebots / Weighting: 50

Price - Weighting: 50

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Es besteht die Option der 2-maligen Verlängerung um jeweils 1 Jahr.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information**Section IV: Procedure**

IV.1. Description**IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information**IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2020/S 158-385134](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice****Section V: Award of contract**

Contract No: BAFzA_2020_005

Lot No: 1

Title:

Vorstufe, Layout, Druck und Verarbeitung der Zeitschrift „Echt“

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

11/01/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Bonifatius GmbH

Town: Paderborn

NUTS code: DEA47 Paderborn

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: BAFzA_2020_005

Lot No: 2

Title:

Konfektionierung und Versand der Zeitschrift „Echt“

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

22/12/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Wolanski GmbH

Town: Bonn

NUTS code: DEA22 Bonn, Kreisfreie Stadt

Country: Germany
The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

- Dieses Vergabeverfahren wird ausschließlich über die e-Vergabeplattform des Bundes durchgeführt,
- Kosten für die Bewerbung, Angebotserstellung und eventuelle Präsentation werden nicht erstattet
- Ergänzende Unterlagen können unter der in Punkt I.3) genannten URL heruntergeladen werden,
- Die Abgabe der Vergabeunterlagen erfolgt grundsätzlich ohne weitere Registrierung. Eine freiwillige Registrierung ist möglich. Diese bietet den Unternehmen den Vorteil, dass sie automatisch über Änderungen/Ergänzungen an den Vergabeunterlagen informiert werden. Unternehmen, die von der freiwilligen Registrierung keinen Gebrauch machen, müssen sich selbständig über mögliche Änderungen/Ergänzungen an den Vergabeunterlagen informieren. Hinsichtlich aller weiteren Aktivitäten, u. a. der Kommunikation mit der Vergabestelle, ist eine Registrierung zwingend erforderlich,
- Fragen sind bis zum 16.11.2020 12:00 Uhr ausschließlich über die e-Vergabe-Plattform des Bundes (www.evergabe-online.de) einzureichen. Die Fragen und Antworten werden allen Bietern / Bieterinnen in anonymisierter Form auf der e-Vergabe-Plattform des Bundes zur Verfügung gestellt,
- eventuelle weitere Informationen, z. B. Änderungen/Ergänzungen an den Vergabeunterlagen, Bieterfragen und Antworten, werden schnellstmöglich, spätestens 6 Kalendertage vor Ablauf Angebotsfrist auf der e-Vergabeplattform eingestellt,
- Angebote können nur auf der e-Vergabe-Plattform des Bundes (www.evergabe-online.de) abgegeben werden,
- Angebote, die auf dem Post- bzw. Botenweg, per E-Mail oder Fax eingehen, müssen ausgeschlossen werden,
- Die Geltendmachung eigener Allgemeiner Geschäftsbedingungen durch den Bieter / die Bieterin führen zum Ausschluss,
- mit Abgabe des Angebots unterliegen nicht berücksichtigte Bieter/Bieterinnen den Bestimmungen des § 62 VgV.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundeskartellamt, Vergabekammer des Bundes
Postal address: Villemomblerstr. 76
Town: Bonn
Postal code: 53123
Country: Germany

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 GWB müssen erkannte Verstöße gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen beim Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben, Zentrale Vergabestelle des BMFSFJ, Von-Gablenz-Str. 2-6, 50679 Köln gerügt werden.

Gemäß § 160 Abs. 3 S. 2 GWB müssen Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben, Zentrale Vergabestelle des BMFSFJ, Von-Gablenz-Str. 2-6, 50679 Köln gerügt werden.

Gemäß § 160 Abs. 3 S. 3 GWB müssen Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben, Zentrale Vergabestelle des BMFSFJ, Von-Gablenz-Str. 2-6, 50679 Köln gerügt werden.

Hilft das Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben, Zentrale Vergabestelle des BMFSFJ der Rüge nicht ab, kann ein Antrag auf Nachprüfung beim Bundeskartellamt unter der o. g. Anschrift innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Bundesamts für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben, Zentrale Vergabestelle des BMFSFJ, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt werden.

VI.5. Date of dispatch of this notice

17/02/2021